

N° 14 juin 2020

Aleph  
Langues, Médias & Sociétés

**Du mythe au conte :  
Une parole en héritage**

**Sous la direction  
de Nawel Krim**

الناشر: كلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية

Éditeur : Faculté des lettres et langue arabes et des langues orientales

Date de publication 2020 2020 20-04-

ISBN : 2437-0274

ISSN : 2437-1076

le 30 juin 2020 imprimé d'Achévé

# Sommaire

---

## RECHERCHES

---

Nawel Krim - EPI-ALGER 2 جامعة الجزائر

---

## RECHERCHES

---

IMMOUNE YUCEF - EPI-ALGER 2 جامعة الجزائر

**Mythe et littérature: pierres d'achoppement et points d'appu** .....7

OUFA BRINIS - UNIVERSITÉ Badji Mokhtar Annaba

**Simbolismo come forma espressiva delle varie arti : Descrizione del mito nella  
pittura simbolista** ..... 23

نصيرة بلليطة - جامعة الجزائر 2 ALGER

45..... أسطورة « إفيجينيا » في المسرح الغربي.....

معمرى إيمان - جامعة الجزائر 2 ALGER

59..... ألف ليلة وليلة بين أدب الطفل والرسوم المتحركة.....

---

## METHODES

---

Arab Hacène et Zenati Jamel - ALGER 2 جامعة الجزائر

« **le Miracle de la langue coupée** » et le mythe d'Amon-Râ/à l'œuvre dans

« **Le Renégat ou un esprit Confus** » .....77

SOFIA ALLOUCHE - ALGER 2 جامعة الجزائر

**Résonances mythiques dans Meursault, contre-enquête**

**de Kamel Daoud**.....101

FAIKA SACI - Université Mohamed Ben Ahmed Oran 2

**Hamlet, un mythe et sa réécriture de Shakespeare à Salim Bahi**.....115

NOUZA AIT-AÏSSA - UNIVERSITÉ DE BATNA

**Le mythe cosmogonique : création et réaction dans la création du monde de**

**Jean d'Ormesson**.....125

BADRIA NACHEF - ALGER 2 جامعة الجزائر

**Interaction entre mythe et sacré dans L'avalée des avalés**

**de Réjean Ducharme**.....139

MOHAMED NASSIM CHIKHI - UNIVERSITÉ DE CONSTANTINE 1

**L'art prométhéen pour briser les chaînes du réel, lecture du mythe de**

**Prométhée dans La Promesse de l'aube et Les Mangeurs d'étoiles**

**de Romain Gary**.....157

NAWEL KRIM - EPI-ALGER 2 جامعة الجزائر

**Lecture mythocritique de Le secret de la girelle de Amina Mekahli:**

**Du fatalisme des mythes à la condition humaine du récit**.....173

IMANE OUALI - ALGER 2 جامعة الجزائر

**Processus de re-création du mythe des fileuses : Écriture et filage  
dans Puisque mon cœur est mort de Maïssa Bey.....187**

BEN BRIKA MERIEM - ALGER 2 جامعة الجزائر

**La construction d'un personnage « mythique postmoderne » dans  
Hizya de Maïssa Bey.....197**

Ahmed Rania - Université de Helouan- le Caire

**L'éthos et la reconstruction du sens dans Hizya de Maïssa Bey.....209**

ISLEM AIT IKHLEF ET NAWEL KRIM - EPI - ALGER 2 جامعة الجزائر

**Traces mythiques dans le conte algérien. L'exemple du recueil de contes de  
Zoubeida Mameria : Contes du terroir Algérien.....225**

AMIRA BOURICHA - ALGER 2 جامعة الجزائر

**Du Mythe d'Éros et psyché au conte Aïcha, la fille du bûcheron de Nora  
Aceval : l'expression des sentiments en situation interculturelle.....241**

SALIM AYAD ET OURIDA AÏSSOU -É DE BÉDJAIA

**Timmedyezt n yinzi deg wungal Ihulfan n Kaysa Xalifi.....261**

---

## CHRONIQUES

---

FELLA MENHOUDJ - Alger 2-جامعة

**Paris, l'écho d'un mythe urbain en construction.....275**

ASMA BELAZOUZ - ÉRPL-Alger 2-جامعة

**The Hobbit's Transmedial Narrative Representation and Interactivation  
in The Hobbit : The Prelude to the Lord of the Rings.....287**

KENZA TEGOUA - Alger 2-جامعة ÉRPL-Alger 2-جامعة

**Natty Bumppo and Batman at the Crossroads between  
Canon and Popular Culture.....299**

ZAKIA YOUSFI - Alger 2-جامعة ÉRPL-Alger 2-جامعة

**A Dickensian Supernatural: Spectres, Carols, and Realism.....319**

## **Le mythe : une parole en héritage**

Nawel Krim

EPI-Alger 2 جامعة الجزائر

Les liens complexes entretenus entre les textes littéraires et les mythes suscitent l'intérêt des chercheurs, tant ils soulèvent des questions diverses et multidimensionnelles sur leur nature, leur fonctions et fonctionnements, leurs aspects formels, leurs enjeux socioculturels, historiques, ethniques et anthropologiques.

Les exemples de grands textes depuis l'Antiquité ont été des modèles de manifestation de cette collision entre mythe et littérature ; collision, féconde dans la transmission réciproque de la puissance de l'un à l'autre. Le caractère fondateur et le questionnement existentiel de l'un rencontre l'esthétique et le formalisme de l'autre, dans des élans de création et d'innovation.

Ce processus de génération n'a cessé de se poursuivre, d'évoluer au gré des contextes (aires et périodes), sur la base de mythes anciens, renouvelés, nouveaux, étendus au-delà de la sphère gréco-romaine et de la civilisation occidentale.

La littérature moderne et contemporaine recèle aussi cette dimension mythologique et renouvelle l'approche de l'interprétation des rapports mythes-textes sur la base d'irruption de données socioculturelles, historiques, économiques, environnementales, sans cesse en évolution.

C'est dans le sens d'une exploration de cet état des lieux de la recherche autour de la question des mythes dans la littérature contemporaine (algérienne et autre) et autour des outils conceptuels à même de rendre opératoires des lectures (pertinentes) et soutenues par des outils

méthodologiques efficaces, que nous avons invité les chercheurs à initier des réflexions opératoires et documentées.

L'article de **M. Youcef Immoune** souligne avec force le primat de la littérature, en tant que réécriture et médiation créatrice des mythes et offre un cadrage théorique et méthodologique à l'appréhension du mythe.

Le corpus de textes, abordé dans les différents articles, regroupe : *Le secret de la girelle* de Amina Mekahli, abordé par Nawel Krim, en le rattachant aux mythes du Collier maudit et du Couple maudit ; *La comédie humaine* de Honoré de Balzac, par Fella Menhoudj (le mythe de Paris) ; *La promesse de l'aube* et *Les mangeurs d'étoiles* de Romain Gary par Med Nassim Chikhi ; *Puisque mon cœur est mort* de Maïssa Bey, par Imène Ouali (le tissage dans les mythes) ; *Hizya* de Maïssa Bey, par Myriam Benbrika ; l'éthos et la reconstruction du sens par Rania Ahmed ; chez Dickens est exploitée la dimension surnaturelle (Zakia Yousfi) ; *Meursault, contre-enquête* de Kamel Daoud, par Sofia Allouche (mythes d'Oedipe et de Sisyphe) et *Le Renégat de Camus tel qu'il est travaillé par le mythe de la langue coupée et celui de dieu Râ*.

Le théâtre, matrice primitive de l'expression des mythes sous la forme versifiée revient sous les diverses formes de sa modernité et sa contemporanéité pour tenter de nouveaux modes d'expression comme la présence du mythe d'« Iphigénie » dans le théâtre occidental (Mme Nacira Blilita). Le théâtre Shakespearien sert de matrice au texte romanesque de Salim Bachi pour raviver le mythe littéraire de Hamlet.

La transgénéricité de l'adaptation esthétique des mythes trouve son expression contemporaine dans le dessin animé comme prolongement de la littérature de jeunesse (Maamri Imène) sur la base du texte fondateur des *Mille et une nuits*. Les mythes et la figure particulière de l'Ogresse

trouvent leur chemin dans les Contes du terroir algérien de Zoubeida Maamria ( Islem Ait Ikhlef ). De même pour le conte de *Aicha, la fille du* bucheron adossé aux mythes de Eros et Psyché (Bouricha Amira). La culture populaire constitue un champ de représentation des mythes comme la figure de Batman (Tegaoua Kenza). Dans la peinture d'inspiration symboliste, les mythes libèrent tout leur pouvoir évocateur pour permettre de construire de subtiles allégories et métaphores (Ouafa Brinis).